

DA

VIGTIGE ADVARSLER

LÆS VEJLEDNINGERNE INDEN BRUG.

Når man bruger el-apparatet er det nødvendigt at tage visse forholdsregler i betragtning, som blandt andet:

1. Vær sikker på at apparatets spænding, svarer til den der findes i jeres elnet.
2. Brug ikke apparatet i nærheden af vægge eller gardiner.
3. Efterlad ikke apparatet så det udsættes for vejrpåvirkninger (regn, sol, osv. ...)
4. Apparatet må gerne bruges af børn med en alder på 8 år eller derover. Personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner med manglende erfaring eller det nødvendige kendskab til dets brug, eller dem der ikke er blevet indlært i hvorledes apparatet bruges, skal overvåges af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, eller også skal de passende informeres om hvorledes apparatet bruges sikkert, og om hvilke farer der medfølger dette. Børn må ikke lege med apparatet. Rengørings- og vedligeholdelsesoperationer må ikke foretages af børn, medmindre de er over 8 år, og kun hvis de overvåges af en voksen.
5. Sørg for at holde apparatet og dets ledning fjernet fra børns rækkevidde, såfremt de er under 8 år.
6. Man skal stille apparatet på en plan flade, når det er i brug.
7. Placér produktet på en stabil, varmebestandig og godt belyst overflade.
8. Brug ikke produktet udendørs.
9. Vær opmærksom på at el-ledningen ikke kommer i kontakt med varme overflader.
10.  Temperaturen på de tilgængelige overflader kan blive høj, når apparatet er i funktion.
11. Sluk apparatet og tag stikket ud af stikkontakten, når apparatet ikke anvendes og inden rengøringsoperationerne.
12. Træk aldrig i el-ledningen for at tage stikket ud.
13. Brug ikke slibende, ridsende rensemidler eller opvaskemaskine til apparatets rengøring.
14. DYP IKKE APPARATET, STIKKET OG EL-LEDNINGEN I VAND ELLER ANDRE VÆSKER, BRUG EN KLUD TIL DERES RENGØRING.
15. Brug ikke apparatet hvis el-ledningen eller stikket er beskadigede, eller hvis selve apparatet er defekt; i dette tilfælde skal man bringe det til det nærmeste autoriserede Assistancecenter.
16. Hvis strømledningen er beskadiget, skal den skiftes ud hos Fabrikanten eller dennes tekniske assistancecenter, eller under alle omstændigheder af en person med lignende kvalifikationer, således at enhver risiko forebygges.
17. Apparatet er KUN beregnet til HUSHOLDNINGSBRUG og må ikke anvendes til kommercielt eller industrielt brug.
18. Det anbefales at bruge en ventilation eller en passende udluftning i lokalet, under brug.
19. Placér ikke apparatet ovenpå eller i nærheden af varmekilder, el-elementer eller i en opvarmet oven. Stil det ikke ovenpå andre apparater.
20. Overvåg omhyggeligt apparatet, når dette anvendes ved tilstedeværende børn.
21. Såfremt man ønsker at bortskaffe appa-

1

- ratet som affald, anbefales det at gøre det ubrugeligt ved at skære strømledningen over. Det anbefales derudover at uskadeliggøre de dele af apparatet, der kunne udgøre en fare for børn, især for børn der kunne bruge apparatet til deres lege.
22. Emballageelementerne må ikke efterlades indenfor børns rækkevidde, eftersom at de kunne være en potentiel farekilde.
 23. Apparatet er i overensstemmelse med direktiv 2014/35/EU og EMC 2014/30/EU, og med forordning (EC) nr. 1935/2004 fra 27/10/2004 om materialer i kontakt med fødevarer.
 24.  For en korrekt bortskaffelse af produktet, i henhold til Europa-direktivet 2012/19/EU, bedes man læse sedlen der er vedlagt produktet.
- ## GEM ALTID VEJLEDNINGERNE
- BESKRIVELSE AF APPARATET (Fig. 1)**
- A Håndtag til åbning
B Kontrollampe "klar temperatur"
C Bevægelig øverste grillplade
D Lukkeklemme
E Grillplader til tilberedning
F Skidsikre fødder
- BRUGERVEJLEDNINGER**
- Inden apparatet bruges, skal man fjerne eventuelle etiketter der findes grillpladerne.
- Kontroller at grillpladerne til tilberedning er rene og uden spor af støv. Man kan rengøre dem med en fugtig klud, hvis det skulle være nødvendigt.
- BEMÆRK:** Det kunne ske, at der slipper en tynd smule røg ud, ved første ibrugtagning. Dette begrundes kun at nogle komponenter opvarmes.
- Placér apparatet på en plan overflade. Udløs lukkeklemmen (D) der findes på apparatets venstre side, for at åbne grillpladen (Fig. 2).
- BEMÆRK:** Kontrollér at grillpladen er lukket under foropvarmningsfasen.
- Sæt stikket i en stikkontakt. Kontrollampen der viser "klar temperatur" (B) vil tændes, for at indikere at apparatet er ved at varme op.
 - Sørg for at holde grillpladen lukket under foropvarmningsfasen, indtil at "klar temperatur" kontrollampen slukkes (B).
 - Åbn den øverste grillplade ved hjælp af håndtaget (A).
 - Placér fødevaren der skal tilberedes på den nederste grillplade til tilberedning (E). Placér altid fødevaren ved bagerst på grillpladen til tilberedning.
 - Sænk den øverste grillplade, der er udstyret med bevægeligt hængsel, der netop er udstuderet til at blive lagt på fødevaren, på en ensartet måde, ved at tage om håndtaget (A).
- BEMÆRK:** Rør ikke ved apparatets ydre overflader, for at undgå forbrændinger.
- BEMÆRK:** Brug ikke lukkeklemmen til at låse den øverste grillplade, mens at fødevaren befinder sig indeni apparatet. Selve grillpladens vægt vil gradvist trykke fødevaren under tilberedningen.
- Det er nødvendigt med cirka 5-8 minutter til tilberedningen. Tiden afhænger, under alle omstændigheder, af den personlige smag, fødevarens type og tykkelse.
 - Når tilberedningen er færdig, skal man løfte låget med det dertil bestemte håndtag (A). Fjern maden, ved brug af en paletkniv i plastic.
- BEMÆRK:** Brug aldrig metaliske værktøjer, så man undgår at beskadige grillpladernes alip-let belægning.
- RENGØRING**
- BEMÆRK:** Inden man fortsætter med rengøringen, skal man koble grillen fra stikkontakten og vente til at apparatet er afkølet.
- BEMÆRK:** Dyp aldrig apparatet i vand eller andre væsker og skyl det aldrig under rindende vand.
- BEMÆRK:** Brug ikke metalgenstande, ridsende svampe eller pulver, fordi de kunne beskadige grillpladernes slip-let belægning.
- Således stilles apparatet på plads:**
- BEMÆRK:** Når man har trukket stikket ud, skal man lade apparatet afkøle.
- Lås den øverste grillplade sammen med den nederste, via der dertil bestemte lukkeklemmes (D) (Fig. 2) udløsning.
 - Man kan også stille apparatet i lodret position (Fig. 3).

2

- EL
- ## ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ
- ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ**
- Χρησιμοποιώντας ηλεκτρικές συσκευές είναι αναγκαίο να λάβετε τις κατάλληλες προφυλάξεις μεταξύ των οποίων:
1. Βεβαιωθείτε ότι η ηλεκτρική τάση της συσκευής αντιστοιχεί σε εκείνη του ηλεκτρικού σας δικτύου.
 2. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε τοίχους και κουρτίνες.
 3. Μην αφήνετε τη συσκευή εκτεινμένη σε ατμοσφαιρικούς παράγοντες (broχή, ήλιο, κλπ...).
 4. Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί απο παιδιά ηλικίας ισης ή μεγαλύτερης των 8 ετών. Ατομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριες ή νοητικές ικανότητες ή που δεν έχουν εμπειρία και γνώση της συσκευης ή που δεν τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της, θα πρέπει να επιβλέπονται απο ενα προσωπο υπευθυνο για την ασφαεια τους, ή θα πρέπει πρώτα να ενημερωθουν καταλληλα πως να χρησιμοποιησουν αυτη τη συσκευή σε συνθηκες ασφαλειας και με επιγνωση των κινδυνων που συνδεονται με τη χρήση της. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση της συσκευής δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά ηλικίας κατώτερης των 8 ετών χωρίς την επίβλεψη ενός ενήλικα.
 5. Κρατάτε τη συσκευή και το σχετικό καλώδιο μακριά από την πρόσβαση των παιδιών ηλικίας κατώτερης των 8 ετών.
 6. Κατά τη χρήση, τοποθετήστε τη συσκευή σε μια οριζόντια επιφάνεια.
 7. Τοποθετήστε το προϊόν σε μια σταθερή επιφάνεια, ανθεκτική στη θερμότητα και καλά φωτισμένη.
 8. Μην χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους.
 9. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό καλώδιο δεν έρχεται σε επαφή με θερμές επιφάνειες.
 10.  Η θερμοκρασία των προσβάσιμων επιφανειών μπορεί να είναι υψηλή όταν η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία.
 11. Σβήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το ρευματολήπτη από την πρίζα του ρεύματος όταν δεν χρησιμοποιείται και πριν τις διαδικασίες καθαρισμού.
 12. Μην τραβήτε το καλώδιο τροφοδοσίας για να αποσυνδέσετε το ρευματολήπτη.
 13. Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά, διαβρωτικά απορρυπαντικά ή πλυντήριο πιάτων για τον καθαρισμό της συσκευής.
 14.  ΜΗ ΒΥΘΙΖΕΤΕ ΠΟΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ, ΤΟ ΡΕΥΜΑΤΟΛΗΠΤΗ ΚΑΙ ΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΣΕ ΝΕΡΟ Η΄ ΑΛΛΑ ΥΓΡΑ, ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΕΝΑ ΥΓΡΟ ΠΑΝΙ ΓΙΑ ΤΟΝ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟ ΤΟΥΣ.
 15. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν το ηλεκτρικό καλώδιο ή ο ρευματολήπτης έχουν υποστεί ζημιά, ή η ίδια η συσκευή είναι ελαττωματική. Σ' αυτή τη περίπτωση πηγαίνετε την στο πμό κοντινό Εξουσιοδοτημένο Τεχνικό Κέντρο.
 16. Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον Κατασκευαστή ή από την υπη-

3

- ρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης ή εν τέλει από εξειδικευμένο άτομο κατά τρόπον ώστε να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος.
17. Η συσκευή έχει επιτηρηθεί ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ ΓΙΑ ΟΙΚΙΑΚΗ ΧΡΗΣΗ και δεν πρέπει να προορισθεί για εμπορική ή βιομηχανική χρήση.
 18. Συνιστάται η χρήση ενός εξειριστήρα ή ένας κατάλληλος αερισμός του χώρου κατά τη χρήση.
 19. Μην τοποθετείτε τη συσκευή επάνω ή κοντά σε πηγές θερμότητας, ηλεκτρικά στοιχεία ή σε θερμαινόμενο φούρνο. Μην την τοποθετείτε επάνω σε άλλες συσκευές.
 20. Επιβλέπετε προσεκτικά τη συσκευή όταν την χρησιμοποιείτε με την παρουσία παιδιών.
 21. Όταν αποφασίσετε να αποσύρτε ως απόρριμμα την παρούσα συσκευή, συνιστάται να την καταστήσετε αδρανή, κόβοντας το καλώδιο τροφοδοσίας. Συνιστάται επίσης να καταστήσετε αβλαβή εκείνα τα μέρη της συσκευής που είναι επιδεκτικά να αποτελέσουν κίνδυνο, ειδικά για τα παιδιά που θα μπορούσαν να χρησιμοποιήσουν την συσκευή στα παιχνίδια τους.
 22. Δεν πρέπει να τα αφήνετε τα στοιχεία της συσκευασίας σε μέρη προσπα στα παιδιά λόγω του ότι είναι πιθανές πηγές κινδύνου.
 23. Η παρούσα συσκευή είναι συμβατή με την οδηγία 2014/35/ΕΕ και ΗΜΣ 2014/30/ΕΕ και τον κανονισμό (ΕΚ) Νο. 1935/2004 της 27/10/2004 για τα υλικά σε επαφή με τρόφιμα.
 24.  Για τη σωστή απόσυρση του προϊόντος σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EU παρακαλείστε να διαβάσετε το συνημμένο στο προϊόν ειδικό φυλλάδιο.
- ## ΦΥΛΑΣΤΕ ΠΑΝΤΑ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΑΡΟΥΣΕΣ
- ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ (Εικ. 1)**
- A Χειρολαβή ανοίγματος
B Πρόσνη ενδεικτική λυχνία έτοιμης θερμοκρασίας
C Κινητή επάνω πλάκα
D Άγκιστρο κλεισίματος
E Πλάκα ψήγματος
F Αντιολισθητικά πόδια
- ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ**
- Πριν τη χρήση, αφαιρέστε ενδεχόμενες ετικέτες που βρίσκονται στις Πλάκες.
- Βεβαιωθείτε ότι οι πλάκες ψήγματος είναι καθαρές και χωρίς ίχνη σκόνης. Αν είναι αναγκαίο, καθαρίστε με ένα υγρό πανί.
- ΠΡΟΣΟΧΗ:** Κατά την πρώτη χρήση, μπορεί να παρατηρηθεί εκπομπή ελαφύστης ποσότητας καπνού. Αυτό οφείλεται αποκλειστικά στη θέρμανση μερικών μερών.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε μία οριζόντια επιφάνεια. Μετακινήστε το άγκιστρο κλεισίματος (D) που βρίσκεται στην αριστερή πλευρά της συσκευής για να ανοίξετε την πλάκα (Εικ. 2).
- ΠΡΟΣΟΧΗ:** Βεβαιωθείτε ότι η πλάκα είναι κλειστή κατά τη φάση της προθέρμανσης.
- Συνδέστε το ρευματολήπτη σε μια πρίζα. Θα ανάψει η λυχνία έτοιμης θερμοκρασίας (B), προς ένδειξη ότι η συσκευή θερμαίνεται.
 - Κρατάτε κλειστή την πλάκα κατά τη φάση της προθέρμανσης, μέχρι να σβήσει η λυχνία της έτοιμης θερμοκρασίας (B).
 - Ανοίξε την επάνω πλάκα με τη βοήθεια της χειρολαβής (Α).
 - Τοποθετήστε τις τροφές για ψήσιμο στην κάτω πλάκα ψήγματος (Ε). Τοποθετείτε πάντα τις τροφές προς το πίσω μέρος της πλάκας ψήγματος.
 - Κοιτάξτε την επάνω πλάκα ψήγματος που είναι εξοδισομένη με κινητούς μεντασέδες ειδικά σχεδιασμένη για να ερπίσταται στις τροφές με ομοιόμορφο τρόπο πιάνοντάς την από τη χειρολαβή (Α).
- ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μην αγγίζετε το περίβλημα της συσκευής προς αποφυγή εγκαυμάτων.
- ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μην χρησιμοποιείτε το άγκιστρο κλεισίματος για να μπλοκάρτε την επάνω πλάκα ενώ βρίσκονται οι τροφές μέσα στη συσκευή. Το ίδιο το βάρος της πλάκας θα πιέσει βαθμιαία τις τροφές κατά τη φάση του ψήγματος.
- Για το ψήσιμο είναι αναγκαία περίπου 5-8 λεπτά. Σε κάθε περίπτωση, ο χρόνος εξαρτάται από τις προσωπικές προτιμήσεις, από το είδος και το πάχος των τροφών.
 - Αφού τελειώσει το ψήσιμο, ανασηκώστε το καπάκι με την ειδική χειρολαβή (Α). Αφαιρέστε τις τροφές χρησιμοποιώντας μια πλαστική σπάτουλα.
- ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μην χρησιμοποιείτε ποτέ μεταλλικά κουζίνα όσκει προς αποφυγή πρόκλησης ζημιών στην αντικολητική επένδυση των πλάκων ψήγματος.

4

- ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ**
- ΠΡΟΣΟΧΗ:** Πριν προχωρήσετε με τον καθαρισμό, αποσυνδέστε τη ψηστήρα από την πρίζα του ρεύματος και περιμένετε να κρυώσει η συσκευή.
- ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά και μη την πλένετε ποτέ κάτω από τρεχούμενο νερό.
- ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μην χρησιμοποιείτε μεταλλικά αντικείμενα, συμρίματα σφουγγαρίκια ή σκόνες, γιατί μπορούν να προκαλέσουν ζημία στην αντικολητική επένδυση των πλάκων.
- Για τη φύλαξη της συσκευής:*
- ΠΡΟΣΟΧΗ:** Αφού αποσυνδέσετε το ρευματολήπτη αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.
- Μπλοκάρτε την επάνω πλάκα στην κάτω με τη βοήθεια του ειδικού αγκίστρου (D) (Εικ. 2).
 - Μπορείτε να αποθηκεύσετε τη συσκευή και σε κάθετη θέση (Εικ. 3).
- RU
- ## ВАЖНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ
- ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ НЕОБХОДИМО ПРОЧИТАТЬ ИНСТРУКЦИЮ.**
- При использовании электрических приборов необходимо принять соответствующие меры предосторожности, в том числе следующие:
1. Убедитесь, что напряжение прибора соответствует напряжению электро-сети.
 2. Не используйте оборудование вблизи стен или штор.
 3. Не подвергайте прибор воздействию атмосферных явлений (дождь, солнце и т.д.)
 4. Этот прибор могут использовать дети старше 8 лет; люди с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не имеющие опыта и знаний в обращении с прибором, либо не получившие соответствующего инструктажа по применению, могут пользоваться прибором под наблюдением ответственного за их безопасность лица, либо сначала должны получить подробный инструктаж в отношении безопасного использования прибора и рисков, связанных с этим. Дети не должны играть с прибором. Запрещается выполнять чистку и техническое обслуживание прибора детям в возрасте младше 8 лет без присмотра взрослых.
 5. Храните прибор и кабель в недоступном для детей младше 8 лет месте.
 6. Во время использования установите прибор на горизонтальную плоскость
 7. Установить прибор на устойчивую, жаропрочную и хорошо освещенное плоскость.
 8. Не используйте прибор на открытом воздухе.
 9. Убедитесь, что шнур питания не касается горячих поверхностей.
 10.  Поверхности касания могут сильно нагреваться при работе прибора.
 11. Выключайте питание прибора и вынимайте вилку из розетки, если он не используется и перед чисткой.
 12. Не тяните за шнур питания, чтобы вынуть вилку.
 13. Не используйте абразивные, коррозионные средства или посудомоечную машину для очистки прибора.
 14.  НИКОГДА НЕ ОПУСКАЙТЕ ПРИБОР, ВИЛКУ И СЕТЕВОЙ ШНУР В ВОДУ ИЛИ ДРУГИЕ ЖИДКОСТИ; ДЛЯ ЧИСТКИ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ВЛАЖНУЮ ТКАНЬ.
 15. Не пользуйтесь прибором, если сетевой шнур или вилка повреждены, или

5

- если прибор неисправен; в этом случае, обратитесь в ближайший авторизованный сервисный центр.
16. Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен производителем, его сервисным агентом или другим квалифицированным специалистом во избежание опасности.
 17. Прибор предназначен ТОЛЬКО ДЛЯ ДОМАШНЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ и не должен применяться в коммерческих или промышленных целях.
 18. Рекомендуется использовать вентилятор или помещение с достаточной вентиляцией при использовании в закрытых помещениях.
 19. Не ставьте прибор на или рядом с источниками тепла, электрическими элементами или в нагретую духовку. Не ставьте его на другие приборы.
 20. Тщательно контролировать прибор, если при его использовании рядом находятся дети.
 21. Если вы решите выбросить прибор, то сначала нужно вывести его из рабочего состояния, обрезав шнур питания. Кроме того, рекомендуется обезвредить те компоненты прибора, которые могут представлять опасность, особенно для детей, если они используют прибор для своих игр.
 22. Элементы упаковки не должны находиться в пределах досягаемости детей, поскольку они являются потенциальными источниками опасности.
 23. Данное устройство соответствует требованиям директив 2014/35/ЕС и ЭМС 2014/30/ЕС и Регламенту (ЕС) №. 935/2004 от 27/10/2004 на материалы, контактирующие с пищевыми продуктами.
 24.  В отношении правильной утилизации прибора в соответствии с Европейской директивой 2012/19/EU прочитайте информативный листок, прилагаемый к прибору.
- ## СОХРАНИТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ.
- ОПИСАНИЕ ПРИБОРА (Рис. 1)**
- A Ручка открытия
B Зеленый светодиод готовности температуры
C Подвижная верхняя пластина
D Зажим
E Варочная пластина
F Нескользкие ножки
- ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ**
- Перед использованием удалите с пластин все наклейки. Убедитесь, что конфорки чистые и не содержат пыли. При необходимости очистить с помощью влажной ткани .
- ВНИМАНИЕ:** При первом использовании может появиться тонкая струйка дыма. Это связано только с нагревом определенных компонентов.
- Установите аппарат на плоскую поверхность. Отстегните зажим (D) на левой стороне прибора и откройте пластину (рис. 2).
- ВНИМАНИЕ:** Убедитесь, что пластина закрыта во время пред-лускового подогрева.
- Вставьте вилку в розетку. Загорится индикатор готовности температуры (B), показывая, что прибор нагревается.
 - Во время предлускового подогрева пластина должна быть закрыта, пока не погаснет индикатор готовности температуры (B).
 - Откройте верхнюю пластину с помощью ручки (A).
 - Положите продукт для приготовления на нижнюю варочную пластину (E).
 - Всегда класть продукт в направлении задней части варочной пластины.
 - Опустите за ручку (A) верхнюю пластину с подвижным шарниром, специально предназначенную для придавливания продукта во время готовки.
- ВНИМАНИЕ:** Не прикасайтесь к корпусу во избежание ожогов.
- ВНИМАНИЕ:** Не используйте зажим для блокировки верхней пластины, в то время как продукт находится внутри прибора. Все пластины постепенно придавят продукт во время приготовления.
- Приготовление занимает около 5-8 минут. В любом случае, время зависит от личного вкуса, типа и толщины продукта.
 - Как только вы закончите приготовление пищи, снять крышку за ручку (A). Вынуть продукт пластиковым шпателью.
- ВНИМАНИЕ:** Никогда не используйте металлические принадлежности, чтобы не повредить антипригарное покрытие пластин.

6

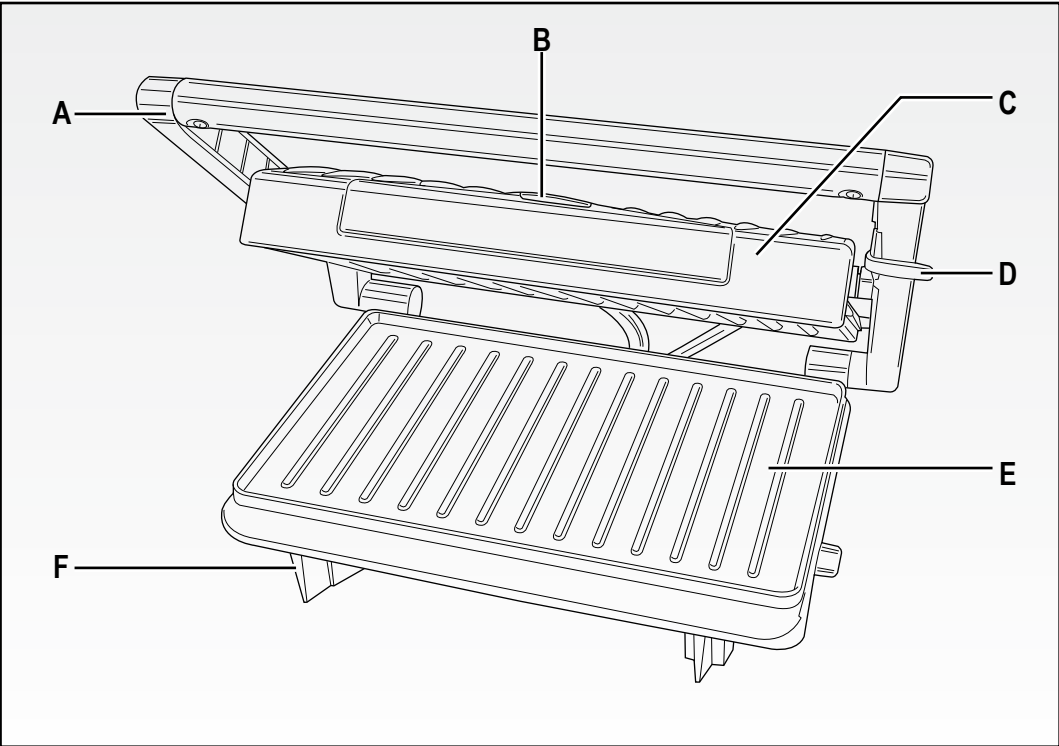


Fig. 1

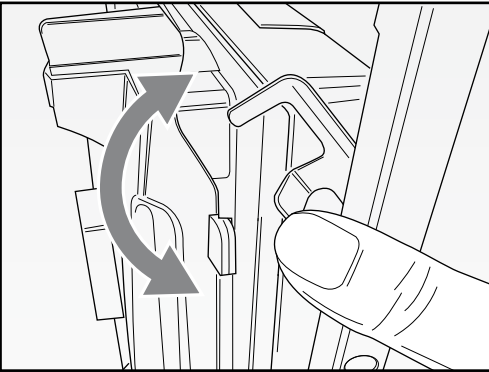


Fig. 2

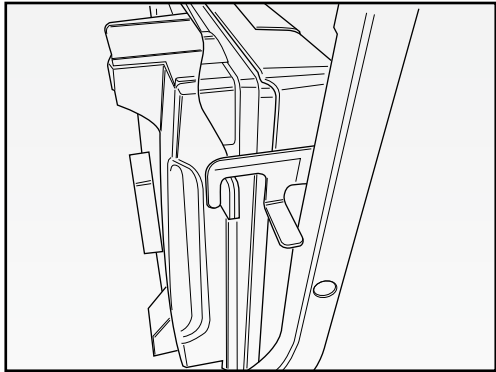


Fig. 3

ЧИСТКА

ВНИМАНИЕ: Прежде чем приступить к чистке, отсоедините гриль от электросети и подождите, пока прибор остынет.

ВНИМАНИЕ: Запрещается погружать прибор в воду или другие жидкости, никогда не мыть под проточной водой.

ВНИМАНИЕ: Не используйте металлические предметы, абразивные губки или порошки, поскольку они могут повредить антипригарное покрытие пластин.

Если вы хотите положить прибор на хранение:

ВНИМАНИЕ: Отсоедините прибор от сети и охладите.

- Заблокируйте верхнюю пластину к нижней с помощью зажима (D) (рис. 2).
- Прибор можно установить на хранение в вертикальном положении (рис. 3).

Дата изготовления указана на корпусе изделия в зашифрованном виде SN wkytabcddefg, где wk – неделя производства, ud – год производства, abcddefg – серийный номер изделия

Соответствует требованиям ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования, утвержден Решением Комиссии Таможенного союза №768 от 16 августа 2011 года ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств», утвержден Решением Комиссии Таможенного союза №879 от 9 декабря 2011 года Информация о сертификации в приложении к гарантийному талону и/или на упаковке изделия.

220-240В ~ 50/60Гц - 750Вт - Класс I – IPX0

Сделано в Китае

Импортер: ООО «Медiateх», Юридический адрес: 127006, город Москва, улица Садовая-Триумфальная, дом 16, строение 3, ПОМ. I, КОМ 2 Фактический адрес: 119048, г. Москва, ул. Усачева, д.29, корпус 3, пом. II, ком.3

Изготовитель: De'Longhi Appliances Srl «Делонги Аппленсис СРЛ» Адрес: 50013 Италия, Флоренция, Кампи Бизенцио, Виа С. Кирियो 300.

Список организаций, уполномоченных изготовителем на работу с претензиями потребителей и сервисным обслуживанием, размещен на сайте: <http://www.ariete.net/ru/assistance> Горячая линия Ariete +7915165611

Товар поставляется в собранном виде, специальных требований к перевозке и хранению не установлено. Утилизировать в соответствии с законодательством места реализации.

Гарантийный срок 2 года. Срок службы изделия 2 года.

Информация о сертификации в приложении к гарантийному талону и/или на упаковке изделия.

7

8

ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ

УВАЖНО ОЗНАЙОМИТИСЯ З ЦИМИ ІНСТРУКЦІЯМИ ПЕРЕД ПОЧАТКОМ ЕКСПЛУАТАЦІЇ.

Під час експлуатації електричних пристроїв слід дотримуватися належних правил безпеки, а саме:

- Переконатися в тому, що напруга пристрою відповідає напрузі Вашої мережі електричного живлення.
- Забороняється користуватися пристроєм поблизу від стін та фіранок.
- Не залишати пристрій під дією атмосферних явищ (дощ, сонце і т.д.).
- Цим пристроєм можуть користуватися діти віком від 8 років; не слід допускати до роботи з пристроєм осіб (дітей включно) з обмеженими фізичними, сенсорними або психічними спроможностями, а також осіб з недостатнім знанням пристрою та незначним досвідом роботи з ним. Такі особи повинні користуватися пристроєм лише під наглядом особи, відповідальної за їх безпеку. Забороняється дітям гратися з пристроєм. Забороняється догляд за пристроєм та користування ним дітям до 8 років без нагляду дорослих.
- Тримати пристрій та провід до нього у місцях, недосяжних для дітей віком до 8 років.
- Під час використання встановити пристрій на горизонтальну поверхню.
- Пристрій слід встановлювати на стійку до високих температур, добре освітлювану поверхню.
- Забороняється використовувати пристрій поза приміщенням.
- Слідкувати за тим, щоб провід електричного живлення не торкався гарячих поверхонь.
- ⚠ Під час роботи пристрою його поверхні можуть бути дуже гарячими.
- Якщо приладом не користується або перед доглядом за ним слід обов'язково вимкнути його та виїняти провід з розетки живлення.
- Забороняється тягнути за провід, щоб виїняти вилку з розетки живлення.

- ⚠ Під час роботи пристрою його поверхні можуть бути дуже гарячими.
- Забороняється тягнути за провід, щоб виїняти вилку з розетки живлення.
- Забороняється використовувати абразивні, корозійні мийні засоби або посудомийні машини для миття пристрою.
- ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ ЗАНУРЮВАТИ у ВОДУ та ІНШІ РІДИНИ КОРПУС ПРИСТРОЮ, ШТЕПСЕЛЬНУ ВИЛКУ АБО ПРОВІД ЕЛЕКТРИЧНОГО ЖИВЛЕННЯ, А ТАКОЖ КОРИСТУВАТИСЯ ВОЛОГОЮ ТКАНИНОЮ ДЛЯ ДОГЛЯДУ ЗА ПРИСТРОЄМ.
- Забороняється користуватися приладом, якщо його провід, штепсельна вилка або сам прилад пошкоджені; в такому випадку слід звернутися до уповноваженого технічного центру.
- Якщо провід живлення пошкоджений, щоб запобігти будь-якому ризику, його заміну повинен здійснити виробник пристрою або представник технічної служби, або особа з відповідною кваліфікацією.
- Цей пристрій розроблений та виготовлений ЛИШЕ ДЛЯ ДОМАШНЬОГО ВИКОРИСТАННЯ, забороняється використовувати його за комерційним

або промисловим призначенням.

- Під час використання пристрою рекомендується використовувати витяжку або забезпечити належне провітрювання приміщення.
- Забороняється встановлювати пристрій зверху на джерела тепла або поблизу від них, а також біля інших електричних пристроїв або нагрітої варильної поверхні. Не встановлювати на пристрій інші пристрої.
- Пристрій потребує особливого нагляду, якщо використовується у присутності дітей.
- У випадку завершення терміну використання пристрою слід відрізати провід живлення, щоб ним не можна було більше скористуватися. Крім того, рекомендується знешкодити ті частини пристрою, що можуть бути небезпечними, особливо для дітей, які можуть використати їх як іграшку.
- Складові упаковки не слід залишати у досяжних дітям місцях, оскільки вони можуть бути потенційним джерелом небезпеки.
- Цей пристрій відповідає вимогам директив 2014/35/ЕС та EMC 2014/30/ЕС, а також розпорядженню ЄС № 1935/2004 від 27/10/2004 стосовно матеріалів, що безпосередньо пов'язані з їжею.
- ⚠ Правила переробки пристрою у відповідності до вимог європейської Директиви 2012/19/СЕ зазначені у відповідному інформаційному листі, що надається до цього виробу.

ЗБЕРІГАТИ ЦІ ІНСТРУКЦІЇ ПРОТЯГОМ ВСЬОГО ТЕРМІНУ ЕКСПЛУАТАЦІЇ

ОПИСАННЯ ПРИСТРОЮ (Мал. 1)
A Ручка для відкривання
B Світлоіндикатор досягнення робочої температури
C Верхня рухома робоча поверхня
D Скоба для закривання
E Робоча поверхня
F Ніжки з покриттям проти ковзання

- ІНСТРУКЦІЇ З КОРИСТУВАННЯ**
Перед користуванням зняти етикетки та наклейки, якщо вони маютьсся на робочих поверхнях.
Перевірити, щоб пластини робочих поверхнь були чисті, без слідів пилу. Якщо треба, протерти їх вологою серветкою.
УВАГА: Під час першого використання можливий вихід незначної кількості диму. Це викликано нагріванням деяких складових частин пристрою.
Встановити пристрій на рівну поверхню. Щоб відкрити робочу поверхню, відсунути скобу для закривання (D), розташовану з лівого боку пристрою (Мал. 2).
УВАГА: Перевірити, щоб на фазі попереднього нагрівання пристрій був у закритому положенні.
- Вставити вилку електричного струму в розетку. Після цього увімкнеться світлоіндикатор досягнення робочої температури (B), що вказує на розігрівання пристрою.
- На фазі попереднього нагрівання тримати робочі поверхні у закритому положенні до моменту вимикання світлоіндикатора досягнення робочої температури (B).
- За допомогою ручки (A) підняти верхню робочу поверхню.
- Покласти призначені для приготування продукти на нижню робочу поверхню (E). Намагайтеся завжди покласти продукти якомога ближче до задньої частини робочої поверхні.
УВАГА: Не торкатися корпусу пристрою, щоб уникнути опіків.
УВАГА: Не користуватися скобою закриття, щоб заблокувати верхню робочу поверхню в той час, як всередині пристрою є продукти. Верхня робоча поверхня сама буде поступово опускатися під час приготування під дією власної ваги.
- Для приготування потрібно приблизно 5-8 хвилин. В будь-якому випадку час приготування залежить від особистих смаків, від типу та товщини продуктів.
- Після завершення приготування підняти кришку, скориставшись відповідною рукою (A). За допомогою пластмасової лопатки зняти приготовану їжу з грилю.
УВАГА: Забороняється користуватися металічними інструментами, оскільки вони можуть пошкодити протипригарне покриття пластин робочих поверхонь.

ДОГЛЯД
УВАГА: Перед доглядом виїняти вилку пристрою з розетки електричного живлення та зачекати, щоб він охолонув.
УВАГА: Забороняється занурювати пристрій у воду та іншу рідину, забороняється мити його під проточною водою.
УВАГА: Забороняється використовувати металічні предмети, абразивні щітки та порошки, які можуть пошкодити протипригарне покриття робочих пластин.

Перед тим, як покласти пристрій на зберігання:
УВАГА: Виїняти вилку з розетки електричного струму, зачекати, щоб пристрій вихолонув.
- Скласти пристрій для зберігання, закріпивши верхню робочу поверхню до нижньої за допомогою відповідної скоби (G), (Мал. 2).
- Пристрій можна зберігати у вертикальному положенні (Мал. 3).

PL

WAŻNE OSTRZEŻENIA

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO OBSŁUGI URZĄDZENIA, ZAPOZNAĆ SIĘ Z TREŚCIĄ INSTRUKCJI.

Podczas użytkowania urządzeń elektrycznych należy zastosować odpowiednie środki zapobiegawcze, takie jak:

- Sprawdzić, czy wartość napięcia elektrycznego urządzenia jest zgodna z napięciem sieci użytkownika.
- Nie używać urządzenia w pobliżu ścian i zasłon.
- Nie wystawiać urządzenia na działanie czynników atmosferycznych (deszcz, słońce, itp.)
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez dzieci poniżej 8 lat lub przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych, lub też nieposiadające odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, lub którym nie została przekazana instrukcja dotycząca użytkowania, chyba że pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i zrozumieniu wiążących się z tym zagrożeń. Dzieci nie mogą używać urządzenia do zabawy. Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być wykonywane przez dzieci poniżej 8 lat bez kontroli osoby dorosłej.
- Przechowywać urządzenie i jego przewód z dala od zasięgu dzieci poniżej 8 lat.
- Podczas użytkowania należy ustawiać urządzenie na poziomej płaszczyźnie.
- Ustawić produkt na powierzchni stabilnej, odpornej na działanie ciepła i dobrze oświetlonej.
- Nie korzystać z urządzenia na zewnątrz.
- Zapobiegać stykaniu się przewodów elektrycznych z gorącymi powierzchniami.
- ⚠ Kiedy urządzenie pracuje, temperatura powierzchni zewnętrznych może być wysoka.
- Wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka, gdy nie jest używane i przed czyszczeniem.
- Nie ciągnąć przewodu zasilającego przy wyciąganiu wtyczki.
- Do czyszczenia urządzenia nie używać detergentów ściemych, korodujących albo zmywarek.
- NIGDY NIE ZANURZAĆ URZĄDZENIA, WTYCZKI LUB PRZEWODU ELEKTRYCZNEGO W WODZIE LUB INNYCH PŁYNACH, NALEŻY UŻYWAĆ WILGOTNEJ SZMATKI LUB CELU CZYSZCZENIA.
- Nie używać urządzenia, jeżeli przewód elektryczny lub wtyczka są uszkodzone lub jeżeli urządzenie jest

wadliwe: w takim przypadku należy dostarczyć urządzenie do najbliższego Autoryzowanego Centrum Obsługi.

- Jeżeli przewód zasilania jest uszkodzony, musi być wymieniony przez producenta lub jego serwis obsługi technicznej albo przez osobę z podobnymi kwalifikacjami, w taki sposób, aby zapobiec każdemu rodzajowi ryzyka.
- Urządzenie przeznaczone jest WYŁĄCZNIE DO UŻYTKU DOMOWEGO i nie może być wykorzystywane do celów handlowych lub przemysłowych.
- Zaleca się zastosowanie wentylatora odprowadzającego powietrze lub prawidłową wentylację pomieszczenia podczas użytkowania.
- Nie umieszczać urządzenia ponad oraz w pobliżu źródeł ciepła, elementów elektrycznych lub na rozgrzanej powierzchni kuchenki. Nie ustawiać go ponad innymi przyrządami.
- Należy uważnie monitorować urządzenie, gdy jest używane w obecności dzieci.
- W przypadku utylizacji produktu jako odpadu, należy uniemożliwić jego użycie poprzez odcięcie przewodu zasilania. Zaleca się ponadto, aby uczynić niegroźnymi te części urządzenia, które mogą być podatne jako zagrożenie, szczególnie dla dzieci pragnących je wykorzystać do swoich zabaw.
- Nie pozostawiać elementów opakowania w miejscu dostępnym dla dzieci, ponieważ stanowią źródło zagrożenia.
- Niniejsze urządzenie spełnia wymogi dyrektywy 2014/35/WE oraz EMC 2014/30/WE oraz Rozporządzenia (WE) nr 1935/2004 z dn. 27/10/2004 r. dla materiałów stykających się z żywnością.
- ⚠ W celu prawidłowej utylizacji na podstawie Dyrektywy europejskiej 2009/96/WE prosimy o zapoznanie się z informacją załączoną z produktem.

łopatką.
UWAGA: Nie używać nigdy przyrządów metalowych, aby uniknąć uszkodzenia powłoki chroniącej przed przyleganiem do płyty do pieczenia.

CZYSZCZENIE

UWAGA: Przed przystąpieniem czyszczenia, należy odłączyć gnił od gniazdka i odczekać, aż będzie całkowicie zimny.
UWAGA: Nigdy nie zanurzać urządzeń w wodzie lub innych płynach i nigdy nie myć go pod bieżącą wodą.
UWAGA: Nie używać przyrządów metalowych, gąbek ściemych lub płytów, aby uniknąć uszkodzenia powłoki chroniącej przed przyleganiem do płyty do pieczenia.

Do przechowywania urządzenia:
UWAGA: Po odłączeniu zasilania, pozostawić urządzenie do ostygnięcia.
- Zablokować górną płytę z dolną za pomocą zatrzasku (D) (Rys. 2).
- Odrożyć urządzenie w pozycji pionowej (Rys. 3).

AR

تحذيرات هامة

اقرأ هذه التعليمات قبل الاستخدام.

عند استخدام أجهزة كهربائية يجب اتخاذ الاحتياطات اللازمة، و من بينها:

- تأكد أن قوة الجهد الكهربائي للجهاز ملائم لجهد الشبكة الكهربائية الخاصة بكم.
- لا تستخدم الجهاز بالقرب من الجدران و المظلات.
- لا تترك الجهاز يتعرض للعوامل الجوية (أمطار، شمس، إلخ...).
- لا تترك الجهاز أبدا في متناول الأطفال أو ذوي الاحتياجات الخاصة. أثناء الاستخدام، ضع الجهاز فوق سطح أفقي.
- ضع الجهاز على سطح ثابت، مقاوم للحرارة و جيد الإضاءة.
- لا تستخدم هذا الجهاز في الأماكن الخارجية.
- انتبه حتى لا يتلامس الكابيل الكهربائي مع الأسطح الساخنة.
- يمكن أن يقوم الأولاد الأكبر أو الذين يبلغون من العمر ٨ سنوات باستخدام هذا الجهاز؛ كما يمكن استخدامه من قِبل أشخاص ذوي قدرات جسدية أو حسية أو عقلية محدودة؛ أو من قِبل أشخاص تفتقد الخبرة والمعرفة بالجهاز أو الذين لم يتم منحهم تعليمات الاستخدام، وبالتالي تتم مراقبتهم بعناية من قِبل شخص مسئول عن سلامتهم أو يتم تعليمهم جيدا فيما يتعلق باستخدام الجهاز نفسه وإحاطتهم علما بجميع المخاطر التي قد يتسبب بها الجهاز. لا يجب أن يلعب الأطفال بالجهاز. لا يجب القيام بالتنظيف والصيانة من قِبل الأطفال إلا إذا كانت أعمارهم تتجاوز ٨ سنوات على أن يتم الإشراف عليهم.
- احتفظ بالجهاز وكبله بعيدا عن متناول الأطفال الأقل من ٨ سنوات من العمر.
- ⚠ أطفئ الجهاز و انزع القابس من مأخذ التيار عند عدم استخدامه و قبل عمليات التنظيف.
- لا تسحب كابل التغذية لنزع القابس.
- قبل تحريك صفائح الشواء، انزع قابس التغذية الكهربائية و انتظر عدة دقائق لكي تتركما تبردا.

- ✖ لا تغمر أبدا الجهاز ولا قابس التيار أو الكابل الكهربائي في الماء أو أي سائل ، استخدم فقط قطعة قماش مبللة للتنظيف.
- لا تستخدم الجهاز إذا كان الكابل الكهربائي أو القابس بهما تلف، أو إذا كان الجهاز نفسه به تلف؛ في هذه الحالة خذهُ إلى أقرب مركز خدمة مصرح به.
- استخدام تطويلات كهربائية غير مصرح بها من قِبل مصنع الجهاز يمكن أن يسبب أضرارا و حوادث.
- لا تستخدم منظفات كاشطة أو مسببة للتآكل أو غسالة الأطباق لتنظيف الجهاز.
- ينصح باستخدام مروحة للتهوية أو نظام تهوية مناسب بالمكان أثناء الاستخدام.
- تم تصنيع هذا الجهاز لاستعماله منزليا فقط و يجب عدم استعماله في نطاق أنشطة تجارية أو صناعية.
- لا تضع الجهاز فوق أو بالقرب من مصادر الحرارة، عنصر كهربائية أو في فرن تم تسخينه مسبقا. لا تضعه فوق أجهزة أخرى.
- قم بإقافة الجهاز بعناية عندما يتم استخدامه في وجود أطفال.
- في حالة أردتم التخلص من الجهاز ننصح

بجعله غير عامل من خلال نزع الكابل الكهربائي التابع له. ننصح أيضا بجعل مكونات الجهاز التي قد تشكل خطرا غير ضارة للأطفال الذين من الممكن أن يستعملون الجهاز للعب.

٢٢. يجب عدم ترك مواد التغليف بمتناول الأطفال حيث أنها مصدر خطر فعلي.

٢٣. يتوافق هذا الجهاز مع التوجيه الأوروبي EU/٢٠١٤/٢٣٠

الكهرومغناطيسي EMC ٢٠١٤/٢٣٠ EU ولاتحة المفوضية الأوروبية (EC) رقم ٢٠٠٤/١٩٣٥ بتاريخ ٢٧ أكتوبر/تشرين الأول ٢٠٠٤ بخصوص المواد المُلامِسة للأطعمة.

٢٤. ⚠ للتخلص من المنتج بطريقة صحيحة طبقا للاتحة الأوروبية ٢٠١٢/١٩/١٩، نرجو قراءة النشرة الخاصة المُلحقة بالمنتج. **احتفظ دائما بهذه التعليمات**

وصف الجهاز وصف الجهاز (شكل رقم ١)

A مقبض الفتح
B مؤشر أخضر للحرارة الجاهزة
C صفحة عليا متحركة
D مشبك الغلق
E صفحة الطهي
F أقدام مضادة للزلق

تعليمات الاستخدام

قم بنزع أي ملصقات محتمل وجودها على الصفائح قبل الاستخدام.

تأكد من أن صفائح الطهي نظيفة و ليس عليها أية آثار للأتربة. قم بتنظيفها بقطعة من القماش المبلل إذا لزم الأمر. **تنبيه:** من الممكن ملاحظة خروج خيط رفيع من الدخان عند أول استخدام. هذا ما ينتج عند تسخين بعض العناصر فقط. ضع الجهاز على سطح مستوي. قم بدفع مشبك الغلق (D) الموجود على الجانب الأيسر من الجهاز لفتح الصفحة (شكل ٢).

تنبيه: تأكد من أن الصفحة قد تم إغلاقها أثناء مرحلة التسخين الأولى.

- ادخل القابس في مأخذ تيار كهربائي. سيضيئ مؤشر استعداد درجة الحرارة (B) للإشارة إلى أن الجهاز في مرحلة التسخين.
- حافظ على اللوح مغلقا أثناء مرحلة ما قبل التسخين، إلى أن ينطفئ مؤشر استعداد درجة الحرارة (B).
- قم بفتح الصفحة العليا عن طريق المقبض (A).
- ضع الطعام المراد طهيه على صفحة الطهي السفلى (E). ضع الطعام دائما نحو الجزء الخلفي من صفحة الطهي.
- أخفض صفحة الطهي العليا المزودة بمفصلة متحركة تم تصميمها خصيصا لوضع الصفحة على الطعام بشكل منتظم و إمساكها عند المقبض (A)
- تنبيه:** لا تلمس السطح الخارجي للجهاز لتجنب الحروق.
- تنبيه:** لا تستخدم مشبك الغلق لحجز الصفحة العليا أثناء وجود الطعام داخل الجهاز. سوف يقوم وزن الصفحة نفسه بالضغط على الطعام تدريجيا أثناء مرحلة الطهي.
- يلزم للقيام بعملية الطهي ٨-٥ دقائق تقريبا. و على كل حال، يعتمد كم الوقت وفقاً للوزن الشخصي و نوع و سمك الطعام.
- عند انتهاء الطهي، قم برفع الغطاء بواسطة المقبض الخاص (A). اخرج الطعام باستخدام ميسط بلاستيكي.
- تنبيه:** لا تستخدم أبدا أدوات مائدة معدنية لتجنب الإضرار بطبقة التغطية لصفائح الطهي المقاومة للتآكل.

النظافة .

انتبه: قبل التنظيف انزع القابس عن مأخذ التيار و اترك الجهاز ليبرد.

انتبه: لا تغمر الجهاز في المياه أو أي سائل أو تحت مياه متدفقة

انتبه: لا تستخدم أشياء معدنية أو إسفنج خشن أو مساحيق في التنظيف لإمكانهم إحداث أضرار بالطبقة المضادة للتآكل لسطح الطهي .

وضع الجهاز في مكانه:

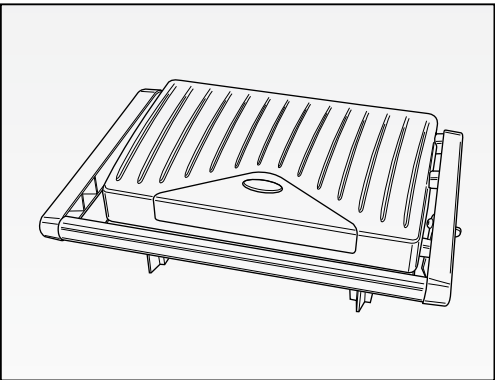
- تنبيه:** بعد نزع القابس اترك الجهاز ليبرد.
- أفضل الصفحة العليا عن السفلى عن طريق دفع المشبك الخاص (D) (شكل ٢).
 - يمكن تخزين الجهاز أيضا في وضع رأسي (الشكل ٣).

Internet: www.aeriale.net
E-Mail: info@ariete.it
50013 Camp Bisenzio (F - Italy)
Via San Quirico, 300
Divisione Commerciale Ariete
De Longhi Appliances Srl

Ariete

9590608-008
Numero Verde

Ariete



Elektrisk grill
Ηλεκτρική Σχάρα
Электрогриль
Електричний гриль
Grill elektryczny
شواية كهربائية

CE EAC

1929